

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра европейских языков

**ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ (НИДЕРЛАНДСКИЙ)**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

---

45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

---

Фундаментальная и прикладная лингвистика

*Наименование направленности (профиля)/ специализации*

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *Очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2022

*Второй иностранный язык: базовый уровень (нидерландский)*

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

*старший преподаватель кафедры европейских языков Б. Т. Лооманн*

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры европейских языков

№ 4а от 01.04.2022

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1.	Пояснительная записка .....	4
<b>1.1.</b>	<b>Цель и задачи дисциплины.....</b>	<b>4</b>
<b>1.2.</b>	<b>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций .....</b>	<b>5</b>
<b>1.3.</b>	<b>Место дисциплины в структуре образовательной программы.....</b>	<b>6</b>
2.	Структура дисциплины.....	6
3.	Содержание дисциплины.....	7
4.	Образовательные технологии .....	9
5.	Оценка планируемых результатов обучения.....	10
<b>5.1</b>	<b>Система оценивания.....</b>	<b>10</b>
<b>5.2</b>	<b>Критерии выставления оценки по дисциплине.....</b>	<b>11</b>
<b>5.3</b>	<b>Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине .....</b>	<b>12</b>
6.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	16
<b>6.1</b>	<b>Список источников и литературы .....</b>	<b>16</b>
<b>6.2</b>	<b>Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ...</b>	<b>16</b>
<b>6.3</b>	<b>Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы .....</b>	<b>16</b>
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины .....	16
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов .....	17
9.	Методические материалы.....	18
<b>9.1</b>	<b>Планы практических занятий.....</b>	<b>18</b>
	Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины .....	19

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – познакомить студентов с ключевыми особенностями фонетической и грамматической системы современного нидерландского языка, а также его элементарной лексикой, и заложить основу для дальнейшего изучения языка на продвинутом уровне.

Полный курс второго иностранного языка (базовый + продвинутый) направлен на подготовку специалиста, владеющего нидерландским языком как иностранным на уровне, достаточном для успешной коммуникации как в устной, так и письменной форме в основных областях человеческой жизнедеятельности: типичных ситуациях общения, межличностных отношениях, бытовой сфере, бизнесе, академической среде, политике, экономике, СМИ и т.д. К концу курса студенты должны полностью владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо, научиться самостоятельно решать разнообразные коммуникативные задачи, понимать различия между национальными вариантами нидерландского языка, иметь элементарные представления об ареале распространения нидерландского языка, современной общественной жизни, традициях, культуре и истории нидерландоязычных стран (в первую очередь, Нидерландов и Бельгии).

Задачи дисциплины:

1. Научить студентов произносительным и интонационным навыкам нидерландского языка (с опорой на современную произносительную норму Амстердама).
2. Привить студентам начальные навыки понимания речи носителей литературного языка из Нидерландов в типичных коммуникативных ситуациях.
3. Ознакомить студентов с основами грамматической системы нидерландского языка.
4. Привить студентам начальные навыки устной речи в типичных коммуникативных ситуациях.
5. Ознакомить студентов с практическими правилами чтения и орфографии, навыками чтения и понимания элементарных текстов бытовой тематики.
6. Привить студентам навыки работы со словарями, энциклопедиями, электронными ресурсами.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**знать:**

- фонетическую систему нидерландского языка;
- базовые правила нидерландской грамматики;
- основные элементы культуры Нидерландов и Бельгии;

**уметь:**

- понимать общий смысл несложных текстов на нидерландском языке;
- понимать устную нидерландскую речь
- грамотно выражать свои мысли на нидерландском языке в устной и письменной форме;

**владеть:**

- навыками использования нидерландского языка в стандартных коммуникативных ситуациях;
- техникой работы со словарями

## 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1	Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия
	УК-4.2	Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и)
	УК-4.3	Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках
ОПК-6. Способен свободно говорить и понимать речь на первом изучаемом иностранном языке в его литературной форме, включая профессиональное письменное и устное общение; владеть вторым иностранным языком в объеме, достаточном для профессионального общения и чтения научной литературы	ОПК-6.1	Знает: стилистическую дифференциацию основного изучаемого иностранного языка (ОИИЯ), языковые средства всех уровней ОИИЯ в объеме, достаточном для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; средства организации и построения текстов различных речевых жанров; лингвокультурологические особенности ОИИЯ; лексические средства, а также грамматические и стилистические особенности подъязыка неосновного изучаемого

		иностранного языка (ИИЯ), используемого для научной коммуникации, в объеме, достаточном для профессионального общения и чтения научной литературы
	ОПК-6.2	Умеет: воспринимать устную речь на ОИИЯ в обычном темпе, порождать устные и письменные тексты любой тематики и разных речевых жанров на ОИИЯ; распознавать имплицитную информацию, содержащуюся в тексте на ОИИЯ; выбирать языковые средства в соответствии с целями коммуникативного взаимодействия на ОИИЯ; воспринимать устные выступления на профессиональные темы на ИИЯ; выступать с подготовленными сообщениями на профессиональную тему и отвечать на задаваемые вопросы на ИИЯ; писать аннотации и рефераты научных текстов на ИИЯ
	ОПК-6.3	Владеет: разнообразными стилями общения, коммуникативными тактиками, методами и приемами успешного речевого воздействия и взаимодействия в ходе межкультурной коммуникации на ОИИЯ; неосновным изучаемым иностранным языком в объеме, достаточном для профессионального общения и чтения научной литературы

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Второй иностранный язык: базовый уровень (нидерландский)» относится к обязательной части блока дисциплин учебного плана.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Второй иностранный язык: продвинутый уровень (нидерландский)

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 академических часов.

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
	Лекции	0
	Практические занятия	144
Всего:		144

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 72 академических часа.

### 3. Содержание дисциплины

#### 1. Фонетика.

Фонетический и артикуляционный строй нидерландского языка.

Алфавитное чтение букв. Классификация звуков речи на гласные и согласные. Характеристика гласных звуков. Наличие долгих, полудолгих и кратких гласных. Смыслоразличительное значение долготы и краткости гласных. Закрытые и открытые звуки. Лабиализованные гласные первого ряда. Дифтонги. Наличие слабого твердого приступа гласных в начале слов, находящихся под ударением. Редукция кратких гласных переднего ряда в безударной позиции. Характеристика согласных звуков. Согласные взрывные, щелевые, сонорные (носовые, боковые, дрожащие), полугласные. Согласные, встречающиеся только в нидерландском языке. Согласные, встречающиеся, как правило, в заимствованных словах. Отсутствие палатализации согласных, в конце слова или слога. Отсутствие аспирации у глухих согласных p,t,k. Характер и место ударения в простых, производных и сложных словах. Ударение в иностранных словах.

Интонация. Ударные элементы предложения: существительное, прилагательное, полнозначный глагол, наречие, указательные и вопросительные местоимения. Безударные элементы речи: артикль, предлог, личное местоимение, притяжательное местоимение, вспомогательные и модальные глаголы.

Мелодика повествовательных, вопросительных, повелительных и восклицательных предложений.

Орфография. Деление на слоги. Открытый и закрытый слоги. Передача долготы и краткости гласных. Удвоение согласного для передачи краткости гласного.

Сложные слова. Транслитерация.

#### 2. Лексика.

(500 слов и словосочетаний для рецептивной речевой деятельности, из которых 300 слов и словосочетаний для продуцирования речи).

Слова полнозначные и служебные. Полисемия. Синонимия. Антонимия. Слово и словосочетание. Свободные и устойчивые словосочетания.

#### 3. Словообразование.

Словообразование и формобразование. Простое и производное слово. Основные способы словообразования: аффиксация, словосложение.

#### 4. Грамматика.

А. Части речи и их сочетаемость.

1) Имя существительное. Имена существительные нарицательные и собственные. Категории числа и рода в именах существительных. Общий и средний род. Выражение падежных отношений с помощью предлога и порядка слов в предложении. Способы образования множественного числа. Исчисляемые и неисчисляемые имена существительные.

2) Артикль.

Артикль как показатель рода имен существительных. Определенный и неопределенный артикль. Основные правила употребления и опускания артикля с различными типами имен существительных

3) Имя прилагательное.

Качественные относительные прилагательные.

Прилагательное в предикативной и атрибутивной функции.

Согласование прилагательного с существительным. Синтетические и аналитические формы сравнительной и превосходной степеней сравнения. Употребление имени прилагательного в сравнительной и превосходной степени в качестве определения.

Сочетаемость с союзами в сравнительных конструкциях (... als/net als; niet zo/ zo ... als; even ... als; ... dan). Омонимия качественных прилагательных.

4) Местоимение.

Категории лица, рода, числа в местоимениях. Ударные и безударные формы личных местоимений. Личные местоимения в субъектном и объектном падежах. Притяжательные местоимения. Вопросительные местоимения. Указательные местоимения: deze, dit, die, dat. Особенности употребления местоимения het. Неопределенные и отрицательные местоимения: men, iemand, niemand, iets, niets, geen. Определительные местоимения: ieder, iedereen, elk. Использование личного местоимения "je" для безличных конструкций.

5) Числительное.

Количественные и порядковые числительные. Сочетаемость и употребление количественных числительных с существительными, использование количественных и порядковых числительных для выражения дат. Дробные числительные.

6) Глагол.

Особенности глагольной системы нидерландского языка.

Грамматические категории личных форм глагола.

Категории лица, числа, времени, наклонения и залога. O.V.T (несовершенное настоящее время).

Формы спряжения глаголов в несовершенном настоящем времени. Императив.

Модальные глаголы: kunnen, willen, mogen, moeten, их употребление и спряжение.

Неличные формы глагола. Особенности употребления инфинитива в нидерландском языке.

Инфинитив 1 действительного залога. Целевой инфинитивный оборот om ... te ... . Случаи употребления инфинитива и/без частицы te. Субстантивированный инфинитив. Конструкция aan het + инфинитив смыслового глагола.

7) Наречие

Классификация наречий. Наречия времени, частотности, места, образа действия, причины и цели. Модальные наречия. Степени сравнения наречий. Использование особой формы er.

8) Союзы и предлоги.

Роль предлогов в нидерландском языке. Наиболее употребительные предлоги места, времени и направления. Предлоги, передающие грамматическое значение падежности. Основные сочинительные и подчинительные союзы.

Б. Предложение.

1) Виды предложений:

Повествовательное (утвердительное/отрицательное), вопросительное восклицательное

2) Типы предложений:

Простое нераспространенное и распространенное. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное.

3) Главные члены предложения.



Местоположение главных членов предложения. Прямой и обратный порядок слов. Подлежащее. Основные средства выражения подлежащего. Безличное предложение с подлежащим *het*. Конструкция с *er* + смысловый глагол. Сказуемое простое и составное (именное и глагольное). Спрягаемая и неспрягаемая часть сказуемого, их место в предложении. Рамочная конструкция. Случаи нарушения рамочной конструкции. Употребление в предложении глаголов с отделяемым наречным компонентом.

4) Второстепенные члены предложения.

Местоположение второстепенных членов предложения. Определение, дополнение, обстоятельство (места, времени, цели, образа действия, причины). Дополнение: предложное и беспредложное, прямое и косвенное, простое и сложное. Предложные конструкции, выносимые за рамку.

5) Отрицание.

Правила отрицания в предложении. Употребление и место в предложении отрицательных частиц, местоимений и наречий.

6) Придаточные предложения.

Порядок слов в придаточном предложении, место сказуемого. Отрицательное придаточное предложение. Место неспрягаемой части сказуемого. Порядок слов сложноподчиненного предложения в зависимости от места придаточного предложения.

В. Текст.

Типы текста: микротекст (сверхфразовое единство), макротекст; диалогическое/монологическое единство, письменный/устный текст.

Структурная, смысловая и коммуникативная целостность текста. Организация текста в соответствии с коммуникативной целью высказывания. Тема-рематическая организация компонентов текста и коммуникативная преемственность между ними. Референция имен (идентификация предметов, называемых в высказывании), категория предикативности (идентификация временной и модальной отнесенности высказывания к действительности), локально-временная отнесенность высказывания (обстоятельственные уточнители места и времени) как основные актуализаторы текста. Композиционное оформление текста. Абзац как единица композиционной структуры текста. Пунктуация.

Прямая и косвенная речь.

Тематика текстов и ситуаций общения:

1. Знакомство.
2. Семья, биографические данные.
3. Распорядок дня; занятия, питание (дома, в университете).
4. Жилище (квартира, дом), поиск жилья.

Тематика функциональных речевых актов?

1. На улицах города.
2. В гостинице
3. В кафе, ресторане
4. В университете.

#### **4. Образовательные технологии**

Практический курс нидерландского языка реализуется интерактивно – в форме практических занятий с использованием различных видов коллективной и самостоятельной работы. Курс строится таким образом, чтобы студенты одновременно развивали навыки восприятия устной речи и говорения, чтения и письма.

На занятиях используются разнообразные методики (ролевые игры, групповые задания, проекты), призванные эффективно использовать аудиторное время.

С целью развития речевых навыков на аудиторных занятиях используются

- аудио-материалы (адаптированные дидактические диалоги и тексты, неадаптированные песни, аудиокниги, интервью, материалы радиопередач и подкастов);

- видео-материалы (дидактические учебные видеозаписи, неадаптированные художественные и документальные фильмы, рекламные ролики, мультфильмы).

В качестве материалов для чтения, в том числе самостоятельного, привлекаются тексты разных жанров из разных источников. Помимо адаптированных учебных текстов это статьи из нидерландской прессы, сообщения и обсуждения с форумов, статьи по специальности, художественная литература разных эпох и пр.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

## 5. Оценка планируемых результатов обучения

### 5.1 Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- опрос	5 баллов	15 баллов
- письменные домашние задания	5 баллов	15 баллов
- контрольная работа 1	10 баллов	10 баллов
- контрольная работа 2	10 баллов	10 баллов
- контрольная работа 3	10 баллов	10 баллов
Промежуточная аттестация – <i>зачет</i>		40 баллов
<b>Итого за семестр</b>		<b>100 баллов</b>

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### 1. Образцы домашних заданий:

Переведите на нидерландский язык:

Добрый день. До свидания. Передайте привет сестре. Как поживаете? Спасибо, хорошо. Что нового? Разрешите представиться. Когда я вас увижу? Завтра. Послезавтра. Когда вы приехали? Вчера. Позавчера. Вы очень любезны.

#### 1 Bloemen

- 2 Alle stukjes van de bloem hebben een naam.
- 3 Het onderste, rechte stuk, heet de stengel.
- 4 De gekleurde blaadjes zijn de bloemblaadjes.
- 5 In de bloem zitten meeldraden.
- 6 En in het midden van de bloem zit de stamper.
- 7 Aan elke plant zitten bloemen.
- 8 Bloemen zijn zo mooi en kleurig, omdat ze \_\_\_\_\_ moeten lokken.
- 9 In de bloemen zit een zoete stof: nectar.
- 10 Insecten vinden dat erg lekker.
- 11 Wanneer het insect op de bloem gaat zitten, plakt er geel poeder aan hem.
- 12 Dat gele poeder heet stuifmeel.
- 13 Het insect neemt het mee naar een volgende bloem.
- 14 Zo komen er nieuwe zaadjes.



1. Hoe heet het onderste, rechte stuk van een bloem?

---

2. Noem nog drie delen van een bloem.

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_

3. Wat moet er op regel 8 worden ingevuld?

- |             |             |
|-------------|-------------|
| a. bloemen  | c. kleuren  |
| b. stengels | d. insecten |

4. Wie is 'hem' op regel 11?

---

5. Hoe heet het gele poeder in een bloem?

---

## 1 De agent

- 2 Ben speelt buiten met zijn auto's.
- 3 Hij zit op de stoep.
- 4 Dan komt een agent de straat inrijden.
- 5 Hij rijdt op een motor en draagt een helm.
- 6 Dan stopt de agent recht voor Ben.
- 7 Ben kijkt verschrikt op naar hem.
- 8 De agent vraagt of Ben ook een politieauto heeft.
- 9 Ben schudt zijn hoofd.
- 10 De agent pakt iets uit zijn zak.
- 11 Hij geeft Ben een \_\_\_\_\_ politieauto!
- 12 Ben is heel blij met het mooie cadeau.

1. Waarmee speelt Ben?

---

2. Wie komt de straat inrijden?

---

3. Wat moet er op regel 11 worden ingevuld?

- |              |            |
|--------------|------------|
| a. speelgoed | c. kapotte |
| b. echte     | d. normale |

4. Wat vraagt de agent aan Ben? Schrijf de vraagzin op.

---

5. Naar wie verwijst 'hem' op regel 7?

---

## 2. Образец контрольных работ

### *Типовые контрольные работы*

#### **I. Закончите предложения в виде рассказа (2 - 3 предложения)**

1. Op een dag heb ik toevallig geen les. Daarom . . .
1. Vandaag ben ik jarig, maar ik word ziek. Daarom . . .
2. Ik ben mijn jas kwijt. Daarom . . .
3. Ik heb niets om te eten in huis. Daarom . . .
4. Ik heb geen tijd om boodschappen te doen. Daarom . . .
5. Ik ben laat voor mijn vliegtuig. Daarom . . .
6. Ik ga met vakantie naar Nederland. Daarom . . .

#### **II. Переведите предложения. Дайте два варианта возможного порядка слов:**

В большой комнате стоит красивый шкаф.

Завтра придет новый студент.

На маленьком столе лежит толстая книга.

На белой стене висит великолепная картина.

По улице идут два маленьких мальчика.

#### **III. Ответьте на вопросы, используя придаточные предложения:**

1. Wat vind je aardig?
2. Wat vind je flauw?
3. Wat vind je gezellig?
4. Wat vind je vervelend?
5. Wat vind je stom?
6. Wat vind je leuk?

#### **IV. *Переведите следующие предложения.***

1. Мы не можем найти жилье.
2. Он не может продать свою старую машину.
3. Они не могут сами заполнить формуляр
4. Мы не можем в этом городе найти вокзал.
5. Я не могу обменять пальто.

#### **3. Примеры тем для дискуссий и опросов на занятии.**

- 1. Знакомство.
- 2. Семья, биографические данные.
- 3. Распорядок дня; занятия, питание (дома, в университете).
- 4. Жилище (квартира, дом), поиск жилья.
- 5. На улицах города.
- 6. В гостинице
- 7. В кафе, ресторане
- 8. В университете.

#### **4. Примеры заданий к зачёту**

##### ***БИЛЕТ 1***

*Текст прочитать, перевести на русский язык и пересказать на нидерландском языке*

*Объем – 613 печатных знаков*

*Время подготовки – 20 минут*

##### **Wat eet je op school?**

Anders dan in Nederland, blijft in België twintig procent van de kinderen tussen de middag op school. Vroeger nam men dan brood mee, en op school kreeg je wel koffie of melk. De laatste jaren krijgen de kinderen warme maaltijden op school. Op zichzelf een goed initiatief, een oplossing voor werkende ouders.

Maar heeft het kind aan die ene warme maaltijd wel genoeg? Met andere woorden: krijgt het kind daarmee wel alles wat het nodig heeft voor de groei?

Het eten dat men op school krijgt, heeft niet voldoende voedingswaarde, of het is te zwaar. Het maakt de kinderen slaperig. De kinderen zien er dus moe uit.

#### **Лексико-грамматический диктант**

Объем – 971 печатных знаков

Время выполнения – 1 ак. час

Natuurlijk zoeken veel mensen werk. Zo denkt Carla. Zij zit aan tafel en kijkt in de krant. Duizenden mensen zitten te wachten op werk. Carla is 40 jaar oud, maar zij wil proberen werk te vinden. Waarom moet zij het doen? Dat weet zij niet. Zij wil een nieuw leven, andere mensen zien, ander werk doen dan thuis.

Ze werkt al 20 jaar niet. En toch wil ze weer gaan werken. Haar kinderen zijn al uit het huis. Carla hoeft niet meer in de ochtend koffie of thee met broodjes klaar te maken.

Ze wil werk vinden niet ver van haar huis. Op weg naar huis kun je dan nog even naar de winkel. Ze vindt het leuk om in de stad te lopen. Dan kun je veel dingen zien: huizen, kantoren, en natuurlijk ook de kerk en het park. De vrienden van Carla wonen ook in de buurt.

Misschien gaat Carla in een hotel werken. Maar daar is het soms zo druk. Op vrijdag en zaterdag komen er zo veel mensen. En je krijgt geen minuut vrij.

Carla kijkt weer in de krant. Waarom moet ze nou gaan werken?

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1 Список источников и литературы**

#### **Литература**

##### **основная**

Тимофеева, Е. А. Разговорный нидерландский в диалогах : учебное пособие / Е. А. Тимофеева, Т. Мепсхен. — Санкт-Петербург : КАРО, 2010. - 272 с. - ISBN 978-5-9925-0588-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048881>

##### **дополнительная**

Матвеев, С.А. Нидерландская грамматика в таблицах и схемах : справочное пособие / С. А. Матвеев. - Санкт-Петербург : КАРО, 2009. - 176 с. - ISBN 978-5-9925-0361-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048820>

Тимофеева, Е. А. Нидерландские глаголы в таблицах : учебное пособие / Е. А. Тимофеева. - Санкт-Петербург : КАРО, 2013. - 176 с. - ISBN 978-5-9925-0893-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048822>

### **6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».**

Словарь нидерландского языка: <https://nl.thefreedictionary.com/>

Корпус нидерландского языка: <https://ivdnt.org/corpora-lexica/corpora/>

### **6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Состав программного обеспечения:



1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. Методические материалы**

### **9.1 Планы практических занятий**

Типовые задания, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.

Раздел программы включает примерный перечень типов вопросов и заданий в соответствии со структурой дисциплины и системой контроля.

1. Выполнение упражнений на аудирование (восполнение текста с 40-50% пропусков), ответы на вопросы к услышанному диалогу.

2. Упражнения на проверку знания лексики и грамматики урока.

3. Упражнения на выбор правильного лексического/грамматического варианта из нескольких альтернатив.

4. Перевод предложений на нидерландский язык.

5. Составление предложений на нидерландском языке по заданным опорным лексическим единицам.

6. Чтение (не)адаптированного текста и его перевод, пересказ, ответы на контрольные вопросы по правильному пониманию содержания текста, логических связей в нем, его коммуникативной цели.

7. Написание сочинения на заданную тему с использованием предложенной лексики, сюжетной завязки, иллюстрации.

8. Ответы на вопросы по результатам аудирования, проверяющие правильность и полноту восприятия звучащей речи, социальные отношения в разыгрываемой сцене, способность определять имплицитную информацию.

9. Ведение диалога с преподавателем на заданную тему.

Тематическое содержание семинаров определяется в соответствии с содержанием дисциплины, указанном в разделе 3.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины – познакомить студентов с ключевыми особенностями фонетической и грамматической системы современного нидерландского языка, а также его элементарной лексикой, и заложить основу для дальнейшего изучения языка на продвинутом уровне.

Полный курс второго иностранного языка (базовый + продвинутый) направлен на подготовку специалиста, владеющего нидерландским языком как иностранным на уровне, достаточном для успешной коммуникации как в устной, так и письменной форме в основных областях человеческой жизнедеятельности: типичных ситуациях общения, межличностных отношениях, бытовой сфере, бизнесе, академической среде, политике, экономике, СМИ и т.д. К концу курса студенты должны полностью владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо, научиться самостоятельно решать разнообразные коммуникативные задачи, понимать различия между национальными вариантами нидерландского языка, иметь элементарные представления об ареале распространения нидерландского языка, современной общественной жизни, традициях, культуре и истории нидерландоязычных стран (в первую очередь, Нидерландов и Бельгии).

Задачи дисциплины:

1. Научить студентов произносительным и интонационным навыкам нидерландского языка (с опорой на современную произносительную норму Амстердама).
2. Привить студентам начальные навыки понимания речи носителей литературного языка из Нидерландов в типичных коммуникативных ситуациях.
3. Ознакомить студентов с основами грамматической системы пиренейского варианта нидерландского языка.
4. Привить студентам начальные навыки устной речи в типичных коммуникативных ситуациях.
5. Ознакомить студентов с практическими правилами чтения и орфографии, навыками чтения и понимания элементарных текстов бытовой тематики.
6. Привить студентам навыки работы со словарями, энциклопедиями, электронными ресурсами.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**знать:**

- фонетическую систему нидерландского языка;
- базовые правила нидерландской грамматики;
- основные элементы культуры Нидерландов и Бельгии;

**уметь:**

- понимать общий смысл несложных текстов на нидерландском языке;
- понимать устную нидерландскую речь
- грамотно выражать свои мысли на нидерландском языке в устной и письменной форме;

**владеть:**

- навыками использования нидерландского языка в стандартных коммуникативных ситуациях;
- техникой работы со словарями